

THÔNG BÁO ĐIỀU TRẦN CÔNG KHAI

Ngày 6 Tháng Mười Năm 2026 • 2 giờ chiều • 202 C St., Tầng 12

Người dân có thể tham dự trực tiếp các cuộc họp của Hội Đồng Thành Phố. Cuộc họp này sẽ được truyền hình trực tiếp và phát trực tuyến trên trang mạng của Thành Phố. Ý kiến đóng góp của công chúng có thể được gửi trực tiếp, qua điện thoại hoặc sử dụng nền tảng hội thảo trực tuyến Zoom.

- Liên kết để tham gia hội thảo trực tuyến của cuộc họp bằng máy tính, máy tính bảng hoặc điện thoại thông minh là: **sandiego.gov/councilmtg**
- Để tham gia qua điện thoại: **Quay số 1-669-254-5252.**
- Khi được nhắc, hãy nhập ID Hội Thảo Trên Mạng: **160 943 0466**

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập: **sandiego.gov/cc**

Tài liệu này có sẵn trong:

العربية, 官話/官, 한국어,
فارسی, دری, *af Soomaali*,
Español, *Tagalog*,
Tiếng Việt



THÔNG TIN QUAN TRỌNG VỀ GIÁ NƯỚC CỦA QUÝ VỊ

Thông báo này được cung cấp đến quý vị bởi Sở Tiện ích Công cộng của Thành phố San Diego theo Điều XIIIID của Hiến pháp California (còn được gọi là "Dự Luật 218"). Theo các điều khoản của Dự Luật 218, Thành phố được yêu cầu thông báo cho chủ sở hữu bất động sản về những thay đổi được đề xuất đối với các loại phí liên quan đến bất động sản, chẳng hạn như phí dịch vụ cấp nước.

Đây là thông báo rằng Hội Đồng Thành Phố sẽ tiến hành một phiên điều trần công khai, vào thời gian, ngày và địa điểm được chỉ định ở trên, để xem xét các điều chỉnh được đề xuất đối với giá và phí dịch vụ nước của Thành Phố. Nếu được chấp thuận, những điều chỉnh được đề xuất sẽ lần đầu tiên xuất hiện trên các dự luật bắt đầu từ tháng Một năm 2027. Toàn thể người dân được mời tham dự phiên điều trần công khai. Ngoài ra, theo Luật Tiểu Bang California, tất cả chủ sở hữu bất động sản và khách hàng có tên trong danh sách có thể gửi văn bản phản đối những thay đổi về giá được đề xuất. Đơn phản đối gửi qua đường bưu điện phải được nhận trước ngày 6 tháng Mười, 2026. Chỉ cho phép có một phản đối trong mỗi bưu kiện.

Tất cả các phản đối bằng văn bản sẽ được xác minh. Quý vị cũng có thể xuất hiện tại phiên điều trần công khai vào ngày và giờ được chỉ định ở trên. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trực tuyến tại: **sandiego.gov/rate-adjustments**.



Phản đối bằng văn bản phải được gửi trong một phong bì hoặc gửi đến: **City Clerk, 202 C St., MS 2P, San Diego, CA 92101.**

Tôi _____ phản đối việc tăng mức giá

được đề xuất. Số Thửa Đất Của Người Thẩm Định hoặc Địa Chỉ: _____

Chữ ký: _____

PHIÊN ĐIỀU TRẦN CÔNG KHAI SẼ ĐƯỢC TỔ CHỨC VÀO NGÀY 6 THÁNG MƯỜI NĂM 2026 LÚC 2 GIỜ CHIỀU.

tại Phòng Hợp Hội Đồng, 202 C St.,
Tầng 12 San Diego, CA 92101

Các Điều Chỉnh Đề Xuất Đối Với Giá Nước Theo Lệnh Của Tòa Án

Thành Phố San Diego đang đề xuất những thay đổi sẽ ảnh hưởng đến hóa đơn tiền nước của quý vị.

Phán quyết của Tòa Án trong vụ *Patz, và công sự kiện Thành phố San Diego, 113 Cal. App. 5th 225 (2025)*, đã xác định rằng cơ cấu mức giá hiện tại của Thành Phố không tuân thủ Dự Luật 218, đồng thời yêu cầu Thành Phố thiết lập các mức giá đáp ứng quy định này. Theo phán quyết của tòa án, Thành Phố hiện bắt buộc phải xây dựng và áp dụng Mức Giá Tiêu Thụ Nước (khoản phí tính theo khối lượng nước sử dụng) cho tất cả khách hàng, cũng như cập nhật Phí Dịch Vụ Hàng Tháng và Phí Hàng Tháng Cho Đường Ống Cứu Hỏa (các khoản phí cố định) do những thay đổi trong phương pháp tính giá theo khối lượng tiêu thụ. Thông tin chi tiết về quy trình xây dựng các mức giá cập nhật này có trong nghiên cứu mới nhất của Thành Phố về chi phí cung cấp dịch vụ và Bản Ghi Nhớ Về Nước Có Nội Dung Sửa Đổi Nghiên Cứu Chi Phí Cung Cấp Dịch Vụ Nước Năm 2025 (Bản Ghi Nhớ Stantec). Quý vị có thể xem cả hai tài



liệu này tại sandiego.gov/rate-adjustments hoặc bằng cách quét mã QR. Để yêu cầu gửi bản sao Nghiên Cứu Chi Phí Dịch Vụ qua đường bưu điện, vui lòng gửi email đến địa chỉ: requestreport@sandiego.gov.

Thông Tin Về Phiên Điều Trần Công Khai

Một phiên điều trần công khai sẽ được tổ chức về các đề xuất điều chỉnh giá nước, dự kiến có hiệu lực từ ngày 1 tháng Một năm 2027.

Quý vị có quyền phản đối các đề xuất điều chỉnh mức giá này.

Phản đối bằng văn bản phải có tuyên bố phản đối việc tăng giá, số lô đất hoặc địa chỉ tài sản của người định giá tài sản, tên và chữ ký của chủ sở hữu bất động sản hoặc khách hàng tiện ích trong hồ sơ đăng ký kháng nghị. Chỉ một phản đối sẽ được tính cho mỗi bưu kiện hoặc địa chỉ. Theo yêu cầu của tiểu bang, các phản đối điện tử (email, tin nhắn trên mạng xã hội, v.v.) sẽ không được xem là phản đối bằng văn bản. Hội Đồng Thành Phố sẽ nghe và xem xét lời khai miệng và các tài liệu bằng văn bản được đệ trình liên quan đến việc tăng giá được đề xuất tại phiên điều trần. Hội Đồng Thành Phố có thể điều chỉnh các mức tăng giá đề xuất dựa trên các ý kiến trình bày trực tiếp và tài liệu bằng văn bản đã được đệ trình để xem xét. Chỉ những ý kiến phản đối bằng văn bản mới được xem xét theo quy trình kiểm đếm ý kiến phản đối của Thành Phố đối với Dự Luật 218, và các văn bản này phải được nhận trước khi kết thúc phiên điều trần công khai, dù là nộp trực tiếp tại phiên điều trần hay gửi qua đường bưu điện đến địa chỉ: **City Clerk, 202 C St., MS 2P, San Diego, CA 92101**.

Phiên điều trần công khai sẽ được truyền hình trên đài truyền hình thành phố City TV và phát sóng đồng thời trên trang mạng của Thành Phố tại sandiego.gov/communications/citytv. Thông tin thêm về quyền truy cập cuộc họp Hội Đồng và ý kiến đóng góp của công chúng có sẵn trực tuyến tại sandiego.gov/cc. Các ý kiến phát biểu trực tiếp tại phiên điều trần công khai sẽ được Hội Đồng Thành Phố xem xét nhưng sẽ không đủ điều kiện để được xem là ý kiến phản đối chính thức trừ khi kèm theo văn bản phản đối. Hội Đồng Thành Phố sẽ xem xét và có thể thông qua nghị quyết cho phép thực hiện việc điều chỉnh được đề xuất, trừ khi đa số chủ sở hữu bất động sản hoặc người thuê nhà chịu trách nhiệm thanh toán hóa đơn dịch vụ tiện ích nộp văn bản phản đối trước khi phiên điều trần công khai kết thúc. Nếu được thông qua, các nội dung điều chỉnh nêu trong các bảng kèm theo thông báo này sẽ có hiệu lực từ ngày 1 tháng Một năm 2027.

Cách Khiếu Nại hoặc Phản Đối

Ngoài việc phát biểu tại phiên điều trần công khai, luật pháp California còn quy định các thủ tục để nộp văn bản khiếu nại và phản đối. Như được giải thích dưới đây, khiếu nại và phản đối là hai quá trình khác nhau, và có hai mục đích khác nhau. Quy trình phản khiếu nại lập cơ chế ngăn chặn Thành Phố áp dụng các mức giá và phí được đề xuất, trong khi quy trình phản đối tồn tại nhằm bảo lưu quyền của người nộp phí trong việc thách thức các mức giá và phí này, nếu chúng được thông qua, tại một thủ tục pháp lý trong tương lai. Các ý kiến phản đối sẽ được phản hồi trong hồ sơ trước phiên điều trần công khai. Quý vị có thể nộp cả đơn khiếu nại và đơn phản đối pháp lý, tuy nhiên, chúng phải được nộp riêng.

	Khiếu Nại	Phản Đối
Mục Đích	Có tác dụng phản đối mức giá đề xuất	Thông báo cho Thành Phố về cơ sở của khách hàng hoặc chủ sở hữu bất động sản để cáo buộc không tuân thủ Điều XIII D của Hiến Pháp California đối với bất kỳ khoản phí hoặc đánh giá mới, tăng hoặc gia hạn nào
Cơ sở	Một lần khiếu nại có thể được thực hiện vì bất kỳ lý do gì và người khiếu nại không cần phải nêu lý do tại sao họ khiếu nại.	Người phản đối phải nêu rõ lý do mà người phản đối tin rằng mức giá đề xuất không tuân thủ luật hiện hành
Tác dụng	Nếu phần lớn chủ sở hữu của các thửa đất đã xác định nộp đơn khiếu nại, mức giá đề xuất sẽ không được thông qua	Bảo vệ quyền phản đối việc tăng giá trong một thủ tục pháp lý Việc không nộp đơn phản đối bằng văn bản sẽ ngăn cản mọi quyền khiếu nại về mức giá trong quá trình tố tụng pháp lý tiếp theo
Thời hạn	Phải nhận được trước khi kết thúc phiên điều trần công khai vào ngày 6 tháng Mười năm 2026.	Phải nhận được trước ngày 14 tháng Chín năm 2026
Hình thức	Phải được lập thành văn bản và nộp trực tiếp hoặc gửi qua đường bưu điện. Có thể hoàn thành bằng cách gửi biểu mẫu ở trang cuối cùng của thông báo này	Phải bằng văn bản và nộp qua đường bưu điện Không thể nộp bằng mẫu đính kèm trong tài liệu này Phải nộp riêng
Yêu cầu	Họ và tên đầy đủ của chủ sở hữu bất động sản hoặc người nộp thuế Mức giá cụ thể quý vị đang khiếu nại Chữ ký Địa chỉ hoặc số APN	Nêu rõ (các) lý do cho rằng mức giá đề xuất không tuân thủ Điều XIII D của Hiến Pháp California Họ và tên đầy đủ của chủ sở hữu bất động sản hoặc người nộp thuế Thông tin liên hệ của cơ quan để cung cấp phản hồi bằng văn bản
Hạn chế	Phải được nộp bởi người nộp thuế hoặc chủ sở hữu bất động sản Mỗi thửa đất chỉ được tính một (1) lần khiếu nại. Các khiếu nại qua email sẽ không được tính	Không thể nộp trực tiếp hoặc qua email Phải nhận được trước ngày 14 tháng Chín năm 2026
Nộp ở đâu	Văn Phòng Thư Ký Thành Phố - Khu vực Sảnh 202 C St., MS 2P San Diego, CA 92101	Public Utilities Department Attn: Rate Objections 9192 Topaz Way San Diego, CA 92123

Tất cả các phản đối bằng văn bản phải được nộp cho Thành Phố trong thời hạn phản đối bằng văn bản. Việc không phản đối kịp thời bằng văn bản sẽ ngăn cản mọi quyền phản đối khoản phí hoặc đánh giá đó thông qua thủ tục pháp lý. Theo Bộ Luật Chính Phủ Mục 53759, có thời hiệu khiếu nại là 120 ngày đối với bất kỳ khoản phí hoặc lệ phí cấp nước và thoát nước mới, tăng hoặc gia hạn nào. Bất kỳ hành động tư pháp hoặc thủ tục nào để phản đối nghị quyết thông qua các khoản phí hoặc lệ phí được đề xuất phải được bắt đầu trong vòng 120 ngày kể từ ngày có hiệu lực hoặc ngày thông qua, thông qua hoặc phê duyệt cuối cùng của nghị quyết, tùy theo ngày nào muộn hơn.

Các Điều Chỉnh Đề Xuất Đối Với Giá Nước Theo Lệnh Của Tòa Án

Phán quyết của Tòa Án trong vụ Patz, và cộng sự kiện Thành phố San Diego, 113 Cal. App. 5th 225 (2025), đã xác định rằng cơ cấu mức giá hiện tại của Thành Phố không tuân thủ Dự Luật 218, đồng thời yêu cầu Thành Phố thiết lập các mức giá đáp ứng quy định này. Theo phán quyết của tòa án, Thành Phố hiện bắt buộc phải xây dựng và áp dụng Mức Giá Tiêu Thụ Nước cho tất cả khách hàng, cũng như cập nhật Phí Dịch Vụ Hàng Tháng và Phí Hàng Tháng Cho Đường Ống Cứu Hỏa do những thay đổi trong phương pháp tính giá theo khối lượng tiêu thụ. Thông tin chi tiết về quy trình xây dựng các mức giá cập nhật này có trong nghiên cứu mới nhất của Thành Phố về chi phí cung cấp dịch vụ và Bản Ghi Nhớ Về Nước Có Nội Dung Sửa Đổi Nghiên Cứu Chi Phí Cung Cấp Dịch Vụ Nước Năm 2025 (Bản Ghi Nhớ Stantec) tại sandiego.gov/rate-adjustments. Các bảng trên trang này trình bày các mức giá đã được Hội đồng Thành phố thông qua vào năm ngoái (có hiệu lực từ ngày 1 tháng Một năm 2027) và các mức giá được đề xuất từ nghiên cứu về chi phí dịch vụ này (cũng có hiệu lực từ ngày 1 tháng Một năm 2027) nhằm tuân thủ lệnh của tòa án.

Phí Dịch Vụ Nước Hàng Tháng			Phí Dịch Vụ Hàng Tháng Cho Đường Ống Cứu Hỏa		
Kích Thước Đồng Hồ	Đã Được Thông Qua Trước Đó	Được Đề Xuất	Kích Thước Đồng Hồ	Đã Được Thông Qua Trước Đó	Được Đề Xuất
	Mức Phí Từ Ngày 1 tháng Một năm 2027	Mức Phí Từ Ngày 1 tháng Một năm 2027		Mức Phí Cứu Hỏa Riêng Từ Ngày 1 tháng Một năm 2027	Mức Phí Cứu Hỏa Riêng Từ Ngày 1 tháng Một năm 2027
5/8", 3/4"	\$40.69	\$40.97	1"	\$4.60	\$4.84
1"	\$65.08	\$65.43	1.5"	\$5.56	\$5.90
1.5"	\$126.07	\$126.58	2"	\$7.22	\$7.72
2"	\$199.26	\$199.97	3"	\$13.17	\$14.27
3"	\$455.41	\$456.79	4"	\$23.44	\$25.57
4"	\$760.34	\$762.54	6"	\$60.30	\$66.14
6"	\$1,760.53	\$1,765.40	8"	\$123.88	\$136.10
8"	\$2,699.74	\$2,707.11	10"	\$219.52	\$241.35
10"	\$5,127.04	\$5,140.88	12"	\$352.07	\$387.20
12"	\$6,468.79	\$6,486.18	16"	\$745.63	\$820.28
16"	\$9,518.17	\$9,543.67	20"	\$1,337.64	\$1,471.74

Giá Vận Chuyển Nước				
Hạng Mục Khách Hàng			Đã Được Thông Qua Trước Đó	Được Đề Xuất
		Phân Bố Hạn Mức Theo Bậc Hai Tháng Một Lần (HCF)	Mức Giá Theo Khối Lượng Từ Ngày 1 Tháng Một Năm 2027 (\$/HCF)	Mức Giá Theo Khối Lượng Từ Ngày 1 Tháng Một Năm 2027 (\$/HCF)
Nhà Ở Một Gia Đình (SFR)	Bậc 1 (\$/HCF)	Từ 0 đến 10	\$9.75	11.09
	Bậc 2 (\$/HCF)	Từ 11 đến 22	\$10.88	
	Bậc 3 (\$/HCF)	Trên 22	\$13.62	
Hộ Dân Cư Nhiều Gia Đình (\$/HCF)			\$11.41	
Thương Mại/Công Nghiệp/Ngoại Thành (\$/HCF)			\$10.72	
Tưới Tiêu (\$/HCF)			\$12.08	
Xây Dựng Tạm Thời (\$/HCF)			\$12.46	

Lưu ý: Thành Phố lập hóa đơn cho hầu hết khách hàng nhà ở gia đình đơn lẻ theo hình thức hai tháng một lần. Điều này có nghĩa là mỗi hóa đơn mà những khách hàng này nhận được bao gồm phí cho hai tháng cung cấp dịch vụ.